

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 10 DÉCEMBRE 1929

**Budget du Ministère de l'Agriculture
pour l'exercice 1930.**

(Voir le n° 5-VIII du Sénat.)

**Amendements présentés par le
Gouvernement.**

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 10 DECEMBER 1929

**Begrooting van het Ministerie van Landbouw
voor het dienstjaar 1930.**

(Zie n° 5-VIII van den Senaat.)

**Amendementen door de Regeering
voorgesteld.**

MINISTÈRE DES FINANCES.
Direction générale du budget.

N° 5276B.

ANNEXE.

Bruxelles, le 9 décembre 1929.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre de l'Agriculture propose d'apporter au projet de budget de son département pour 1930.

Ils se traduisent par une diminution 17,724,584 francs.

Ensuite de ces amendements ledit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 72,342,399

Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 8,245,000

Ensemble. . fr. 80,587,399

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
B^{on} M. HOUTART.

A Monsieur le Président du Sénat.

AMENDEMENTS

PREMIÈRE SECTION.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

ADMINISTRATION CENTRALE.

ART. 1^{er}. — a) *Traitement du Ministre,*
Fr. 100,000

b) *Frais d'usage d'une voi-*
ture automobile 40,000
Fr. 140,000

AMENDEMENTEN

EERSTE SECTIE.

Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

HOOFDBEHEER.

ART. 1. — a) *Jaarwedde van den*
Minister fr. 100,000

b) *Gebruikskosten van een*
autorijtuig 40,000
Fr. 140,000

Article à supprimer, ces dépenses étant prévues pour 1930 au Budget du Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène.

ART. 2. — *Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, employés, etc.* fr. 5,256,712

Diminution de 257,888 francs provenant du transfert :

De 4 fonctionnaires et agents au Ministère des Transports . fr. 164,140
et de 11 fonctionnaires et agents au Ministère des Travaux Publics (Application de l'arrêté royal du 19 octobre 1929) 535,475

Total, fr. 699,615

dont il faut déduire . . . 441,727
par suite de la nomination d'un chef de Cabinet, d'un secrétaire particulier du Ministre et d'un attaché de Cabinet, du recrutement d'un commis d'ordre en remplacement d'un rédacteur détaché au Cabinet, de l'octroi d'une bonification de 4 ou 2 années aux huissiers et classeurs lésés par la fusion de leur barème avec celui des messagers, de promotions et augmentations de traitement normales et extraordinaires, de l'octroi d'une augmentation exceptionnelle aux agents et préposés des Eaux et Forêts, détachés à l'Administration centrale, du recrutement de 2 agents, pour compléter les cadres établis par arrêté royal du 16 décembre 1927.

Total de la diminution . fr. 257,888

Af te schaffen artikel, deze uitgave zijnde voorzien voor 1930 op de Begroting van het Ministerie van Binnenslandsche Zaken en Volksgezondheid.

ART. 2. — *Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid der ambtenaren, beambten, enz.* fr. 5,256,712

Vermindering van 257,888 frank, voortspuitende uit de verplaatsing :

Van 4 ambtenaars en agenten naar het Ministerie van Vervoer, Fr. 164,140

en van 11 ambtenaren en agenten naar het Ministerie van Openbare Werken (toepassing van het Koninklijk besluit van 19 October 1929). 535,475

Totaal, fr. 699,615

waarvan moet worden afgetrokken 441,727
ingevolge de benoeming van een Kabinetsoverste, van een bijzonder secretaris van den Minister en van een Kabinetgeattacheerde, het aanwerven van een ordeklerek in vervanging van een opsteller naar het Kabinet overgeplaatst, het vergunnen van een verbetering van 4 of 2 jaar aan de deurwaarders en klasseerders, benadeeld door de samensmelting van hun barema met dat der boden, bevorderingen en normale of buitengewone weddeverhoogen, het vergunnen van een uitzonderlijke verhooging aan agenten en aangestelden van Waters en Bosschen, naar het Hoofd-beheer overgeplaatst, de aanwerving van 2 agenten, om het kader vastgesteld bij Koninklijk besluit van 1 December 1927 aan te vullen.

Totaal der vermindering . fr. 257,888

ART. 3. — *Indemnités pour travaux extraordinaires, secours, etc.*, fr. 133,500

Augmentation de 13,500 francs nécessaire pour l'octroi d'une indemnité dite « de cabinet » à des fonctionnaires nouvellement détachés au Cabinet du Ministre et pour le relèvement à concurrence de 10 p. c. des indemnités de cabinet.

ART. 4. — *Frais de tournées, de voyage et de missions* fr. 160,000

Diminution de 40,000 francs résultant de l'application de l'arrêté royal du 19 octobre 1929 transférant :

1° Au Ministère des Transports, le bureau ayant dans ses attributions les questions relatives aux tramways, etc., 2,000 francs;

2° Au Ministère des Travaux publics, la Direction générale de la Voirie communale, à l'exception du bureau de l'Hydraulique agricole, 38,000 francs.

ART. 7. — *Comité supérieur de contrôle* fr. 38,394

Augmentation de 3,194 francs, en vue de l'application des arrêtés royaux des 22 et 31 juillet 1929, allouant au personnel une subvention de 10 p. c. du montant brut des traitements, etc.

CHAPITRE III.

AGRICULTURE.

Service de l'hydraulique agricole (nouveau).

ART. 28bis (nouveau). — *Traitements d'activité et de disponibilité. — Salaires d'agents temporaires et d'ouvriers portemire, chaîneurs, etc. Rémunération pour études techniques, expériences et travaux d'écriture effectués par des personnes étrangères à l'Administration. Frais d'expériences, etc.* fr. 1,354,000

ART. 3. — *Vergoedingen voor buitengewone werken, hulpelden, enz.*
Fr. 133,500

Verhooging van 13,500 frank noodig voor het vergunnen van een zoogenaamde « Kabinetsvergoeding » aan ambtenaren onlangs aan het Kabinet van den Minister gehecht en voor de verhooging met 10 t. h. van de Kabinetsvergoedingen.

ART. 4. — *Onreis-, reis- en zendingskosten* fr. 160,000

Vermindering van 40,000 frank voortvloeiende uit de toepassing van het Koninklijk besluit van 19 October 1929 waarbij worden overgebracht :

1° Naar het Ministerie van Vervoer, het bureel dat de quæsties betreffende de tramwegen, enz. onder zijn bevoegdheid heeft, 2,000 frank;

2° Naar het Ministerie van Openbare Werken, het Algemeen Bestuur der gemeentewegens, den landelijken waterdienst uitgezonderd, 38,000 frank.

ART. 7. — *Hooger Comité van toezicht* fr. 38,394

Verhooging van 3,194 frank voor de toepassing der Koninklijke besluiten van 22 en 31 Juli 1929, houdende toekenning aan het personeel van eene toelage van 10 t. h. van de bruto-jaarwedde, enz.

HOOFDSTUK III.

LANDBOUW.

Landelijke waterdienst (nieuw).

ART. 28bis (nieuw). — *Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Loo-
nen der tijdelijke beambten en der dragers
van het niveleermaterieel, kettingdra-
gers, enz. Bezoldiging voor technische
studiën, proefnemingen en schrijfwerk uit-
gevoerd door personen vreemd aan het
Beheer. Kosten van proefnemingen, enz.*
fr. 1,354,000

Augmentation de 69,000 francs, résultant d'un accroissement du personnel et du retour en activité d'un conducteur qui était en disponibilité pour convenances personnelles.

Par arrêté en date du 18 novembre 1929, le Service de l'hydraulique agricole a été rattaché à la Direction générale de l'Agriculture, dont les crédits sont inscrits au chapitre III du Budget. C'est ce qui justifie l'inscription dans ce chapitre des articles 28bis, 28ter, 28⁴ et 28⁵ (nouveaux) extraits du chapitre VII (Service de l'hydraulique agricole).

ART. 28ter (nouveau). — *Indemnités et secours au personnel de l'hydraulique agricole* fr. 5,000

Majoration de 1,000 francs, pour le motif indiqué à l'article 28bis (nouveau).

ART. 28⁴ (nouveau). — *Frais de route et de séjour du personnel de l'hydraulique agricole. — Frais de voyage, jetons de présence et indemnités des membres et du secrétaire de Commissions consultatives* fr. 300,000

Majoration de 18,000 francs, résultant de l'accroissement du personnel. Les mots : *Frais de voyage, jetons de présence et indemnités des membres et du Secrétaire de Commissions consultatives* doivent être ajoutés à l'article, par suite du transfert au Ministère des Transports du crédit figurant à l'article 81 du projet de Budget de l'Agriculture.

ART. 28⁵ (nouveau). — *Matériel de bureau. — Achat d'ouvrages techniques. — Acquisition et réparation d'instruments de topographie. — Matériel d'études et d'expériences. — Dépenses diverses. — Frais de bureau du personnel de l'hydraulique agricole* fr. 50,000

Majoration de 10,000 francs résultant de l'accroissement du personnel du Service de l'hydraulique agricole.

Verhooging van 69,000 frank, voortspruitende uit een personeelvermeerdering en uit het hernemen in werkelijken dienst van een conducteur die, om persoonlijke redenen, in beschikbaarheid werd geplaatst.

Bij besluit van 18 November 1929, werd de Landelijke Waterdienst gehecht aan het Algemeen Bestuur van den Landbouw, waarvoor kredieten zijn voorzien in hoofdstuk III der Begrooting. Het is om die reden dat de artikelen 28bis, 28ter, 28⁴ en 28⁵ (nieuwe), gelicht uit hoofdstuk VII (Landelijke waterdienst), in hoofdstuk III ingeschreven worden.

ART. 28ter (nieuw). — *Vergoedingen en hulpelden aan het personeel van den landelijken waterdienst* . fr. 5,000

Verhooging van 1,000 frank, om de reden aangeduid bij artikel 28bis (nieuw).

ART. 28⁴ (nieuw). — *Reis- en verblijfkosten van het personeel van den landelijken waterdienst. — Reiskosten, zitpenningen en vergoedingen van de leden en den Secretaris van raadgevende commissies* fr. 300,000

Verhooging van 18,000 frank, voortspruitende uit de personeelvermeerdering. De woorden : *Reiskosten, zitpenningen en vergoedingen van de leden en den Secretaris van raadgevende Commissies* moeten bij het artikel gevoegd worden, ingevolge het overbrengen naar het Ministerie van Vervoer van het krediet voorzien bij artikel 81 van het ontwerp van Begrooting van den Landbouw.

ART. 28⁵ (nieuw). — *Kantoorbehoeften. — Aankoop van technische werken. — Aankoop en herstel van plaatsbeschrijvingstoestellen. — Studie- en proefnemingsmaterieel. — Allerhande uitgaven. — Kantoorkosten voor het personeel van den landelijken waterdienst* . fr. 50,000

Verhooging van 10,000 frank voortspruitende uit de vermeerdering van het personeel van den landelijken waterdienst.

ART. 28⁶ (nouveau). — *Subsides aux communes, aux waterings et polders ainsi qu'à des particuliers, pour l'amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables et pour l'amélioration du régime hydrologique de terrains agricoles.*

Fr. 1,000,000

En vertu de l'arrêté royal du 19 octobre 1929, la Direction générale de la voirie communale, à l'exception du Bureau de l'hydraulique agricole, est distraite du Ministère de l'Agriculture et est rattachée au Ministère des Travaux publics. Le crédit ci-dessus, inscrit au chapitre III, représente les dépenses qui doivent rester au budget de l'Agriculture en exécution de l'arrêté royal rappelé ci-dessus.

CHAPITRE IV.

ENSEIGNEMENT AGRICOLE.

ART. 30. — *Indemnités, secours, etc.*
Fr. 12,100

Augmentation de 6,600 francs, pour liquider une majoration d'indemnité allouée à trois surveillants de l'Institut agronomique de Gembloux.

GÉNIE RURAL.

ART. 52a. — *Génie rural. — Essais de machines et instruments agricoles; améliorations aux constructions rurales, écuries, étables, porcheries, basses-cours, citernes à purin, etc. — Améliorations agricoles. — Main-d'œuvre agricole. — Embellissement de la vie rurale. — Enseignement du génie rural; mécanique, écoles subsidiées et ambulantes. — Subsides.*
Fr. 350,000

Simple modification de libellé consistant dans la suppression des mots: « drainage des terres humides appartenant aux particuliers, etc. »; les dépenses de ce chef seront dorénavant imputées à charge de l'article 28⁶ (nouveau) ci-dessus.

ART. 28⁶ (nieuw). — *Toelagen aan de gemeenten, wateringen en polders, alsmede aan particulieren, voor het verbeteren der onbevaarbare en onvolgbare waterlopen, en het verbeteren van het waterstelsel van landbouwgronden . . . fr. 1,000,000*

Krachtens het Koninklijk besluit van 19 October 1929, is het Algemeen Bestuur der gemeentewegen, het Bureel van den landelijken waterdienst uitgezonderd, gescheiden van het Ministerie van Landbouw en gehecht aan het Departement van Openbare Werken. Het hierbovenvermelde krediet, te brengen in hoofdstuk III, is noodig voor het dekken der uitgaven welke ten laste vallen van het Ministerie van Landbouw, in uitvoering van bovenvermeld Koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV.

LANDBOUWONDERWIJS.

ART. 30. — *Vergoedingen, hulpgelden, enz. . . . fr. 12,100*

Verhooging van 6,600 frank om een vergoedingsvermeerdering te vereffenen, verleend aan drie bewakers van het Landbouwinstituut van Gembloux.

LANDELIJKE GENIE.

ART. 52a. — *Landelijke genie. — Proefnemingen met landbouwmachines en landbouwwerktuigen; verbetering aan landelijke gebouwen, paardenstallen, veestallen, varkenstallen, hoenderhokken, aalputten. — Grondverbeteringen. — Handenarbeid in den landbouw. — Verfraaiing van het landleven. — Onderwijs van de landelijke genie; mechaniek-, gesubsidieerde- en rondreizende scholen. — Toelagen.*
Fr. 350,000

Zuivere opstelwijziging, met weglating der woorden: « drooglegging van aan particulieren toebehoorende natte gronden, enz. »; dergelijke uitgaven zullen in 't vervolg aangerekend worden op artikel 28⁶ (nieuw) hierboven.

Malgré la disparition de cette cause de dépense, le crédit porté au projet de budget doit être maintenu, attendu qu'il est indispensable pour l'imputation des dépenses à prélever sur cet article.

CHAPITRE V.

OFFICE HORTICOLE.

Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat.

ART. 66. — *Matériel, frais de bureau. — Améliorations. — Frais de culture et d'exploitation, etc.* . . . fr. 172,000

Augmentation de 10,000 francs, nécessaire pour couvrir les dépenses de matériel de l'école d'horticulture de l'Etat, à Gand.

CHAPITRE VI.

EAUX ET FORÊTS.

Personnel provincial.

ART. 70. — *Traitements d'activité et de disponibilité. — Indemnités. — Frais d'interim* fr. 13,937,636

Augmentation de 179,510 francs résultant de l'incorporation dans le domaine de l'Etat de 5,755 hectares de bois précédemment sous séquestre. Les coupes de bois de ces forêts rapporteront environ 2 millions de francs par an.

ART. 73. — *Uniformes, masse d'habillement, matériel, etc.* 450,500

Majoration de 7,500 francs. — Même justification qu'à l'article 70 ci-dessus.

FORÊTS ET TERRAINS INCULTES DOMANIAUX. — DUNES DOMANIALES.

ART. 76. — *Travaux de culture, d'entretien et d'amélioration, éclaircies, nettoiement, exploitations, etc.*

Fr. 3,100,000

Niettegenstaande het verdwijnen van die oorzaak van uitgaven, moet het krediet voorzien in het ontwerp van begroting behouden worden, daar het onontbeerlijk is voor het vereffenen der uitgaven op dit artikel aan te rekenen.

HOOFDSTUK V.

TUINBOUWDIENST.

's Rijks practische middelbare tuinbouwscholen.

ART. 66. — *Materieel, kantoorkosten. — Verbeteringen. — Teelt- en ontginningskosten,* fr. 172,000

Verhooging van 10,000 frank, noodig om de uitgaven voor materieel van 's Rijks tuinbouwschool te Gent te kunnen dekken.

HOOFDSTUK VI.

WATERS EN BOSSCHEN.

Provinciaal personeel.

ART. 70. — *Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid. — Vergoedingen. — Interimkosten.* fr. 13,937,636

Verhooging van 179,510 frank voortvloeiende uit de inlijving bij het Staatsdomein van 5,755 hectaren bosch, vooreen onder sekwester. De hakken dier bosschen zullen jaarlijks ongeveer 2 miljoen frank opbrengen.

ART. 73. — *Uniformen, kleedingsfonds, materieel, enz.* fr. 450,500

Verhooging van 7,500 frank. — Zelfde rechtvaardiging als bij voormeld artikel 70.

DOMEINBOSSCHEN EN BRAAKGRONDEN. DOMEINDUINEN.

ART. 76. — *Teelt-, onderhouds- en verbeteringswerken, uitdunningen, zuiveringshakken, ontginningsen, enz.*

Fr. 3,100,000

Augmentation de 600,000 francs. —
Même justification qu'à l'article 70 ci-
dessus.

CHAPITRE VII.

VOIRIE COMMUNALE. — COURS D'EAU —
TERRAINS FANGEUX. — TRAMWAYS ET
MESSAGERIES.

Chapitre à supprimer.

ART. 80. — *Subsides aux communes et
aux waterings pour l'extension et l'amé-
lioration de la voirie communale, etc.*

Fr. 20,000,000

Article à supprimer.

Par arrêté royal du 19 octobre 1929,
la Direction générale de la Voirie com-
munale, à l'exception du Service de l'hy-
draulique agricole, a été transférée au
Ministère des Travaux publics.

Le crédit de 20,000,000 de francs doit
être partagé ainsi qu'il suit :

Budget des Travaux publics.

Fr. 19,000,000

Budget de l'Agriculture. 1,000,000

Ce dernier crédit est inscrit à l'arti-
cle 28^e (nouveau) du budget du Dépar-
tement de l'Agriculture.

ART. 81. — *Jetons de présence et in-
dennités aux membres et au secrétaire du
Comité des tramways, de la Commission
mixte consultative des services d'autobus
et autres commissions consultatives. —
Souscription à l'Union internationale de
tramways, de chemins de fer d'intérêt local
et de transports publics automobiles.*

Fr. 5,000

Article à supprimer.

Par arrêté royal du 19 octobre 1929,
le bureau ayant dans ses attributions les
questions relatives aux tramways, etc.
a été transféré au Ministère des Trans-
ports.

Verhooging van 600,000 frank. —
Zelfde rechtvaardiging als bij voormeld
artikel 70.

HOOFDSTUK VII.

GEMEENTEWEGEN. — WATERLOOPEN. —
MOERASGRONDEN. — TRAMWEGEN EN
VERVOERDIENSTEN.

Af te schaffen hoofdstuk.

ART. 80. — *Toelagen aan de gemeenten
en wateringten voor het uitbreiden en ver-
beteren der gemeentewegen, enz.*

Fr. 20,000,000

Af te schaffen artikel.

Bij Koninklijk besluit van 19 Oc-
tober 1929, werd het Algemeen Bestuur
der Gemeentewegen, met uitzondering
van den Landelijken Waterdienst, aan
het Ministerie van Openbare Werken
gehecht.

Het krediet van 20,000,000 frank moet
als volgt verdeeld worden :

Begrooting van Openbare

Werken fr. 19,000,000

Begrooting van Landbouw 1,000,000

Dit laatste krediet is ingeschreven bij
artikel 28^e (nieuw) van de begroting van
het Departement van Landbouw.

ART. 81. — *Zitpenningen van en vergoe-
dingen aan de leden en den secretaris van
het tramwegencomiteit, van de gemengde
raadplegingscommissie der autobusdiensten
en van andere raadgevende commissies.
Inschrijving op de internationale vereen-
iging der tramwegen, spoorwegen van
plaatselijk belang en openbaar vervoer
per automobiel fr. 5,000*

Af te schaffen artikel. ¶

Bij Koninklijk besluit van 19 Octo-
ber 1929, werd het Bureau, dat de quaes-
ties betreffende de tramwegen, enz. on-
der zijn bevoegdheid heeft, gehecht aan
het Ministerie van Vervoer.

SERVICE DE L'HYDRAULIQUE AGRICOLE.

ART. 82. — Traitements d'activité et de disponibilité, etc. . fr. 1,285,000

ART. 83. — Indemnités de secours au personnel de l'hydraulique agricole.
Fr. 4,000

ART. 84. — Frais de route et de séjour du personnel de l'hydraulique agricole.
Fr. 282,000

ART. 85. — Matériel de bureau. — Achat d'ouvrages techniques, etc.
Fr. 40,000

Articles à supprimer.

Par arrêté en date du 18 novembre 1929, le Service de l'hydraulique agricole a été rattaché à la 1^{re} Direction générale de l'Agriculture. Les crédits nécessaires ont été inscrits aux articles nos 28bis, 28ter, 28⁴ et 28⁵.

CHAPITRE VIII.

OFFICE DES CLASSES MOYENNES.

A. — Services centraux.

ART. 90. — *Litt. C. (nouveau). Application éventuelle de l'article 1^{er} de la loi du 29 mars 1929 sur la garantie de bonne fin du crédit à l'outillage artisanal.*
Fr. 250,000

Crédit nécessaire pour l'application éventuelle de l'article 1^{er} de la loi du 29 mars 1929 et pour permettre le remboursement des pertes que pourrait subir la Caisse générale d'Épargne.

LANDELIJKE WATERDIENST.

ART. 82. — Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.
fr. 1,285,000

ART. 83. — Vergoedingen en hulpgelden aan het personeel van den landelijken waterdienst . . . fr. 4,000

ART. 84. — Reis- en verblijfkosten van het personeel van den landelijken waterdienst. . . . fr. 282,000

ART. 85. — Kantoorbehoeften. — Aankoop van technische werken, enz.
Fr. 40,000

Af te schaffen artikelen.

Bij besluit van 18 November 1929, werd de landelijke waterdienst gehecht aan het 1^e Algemeen Bestuur van den Landbouw. De noodige kredieten zijn voorzien bij de artikelen n^{rs} 28bis, 28ter, 28⁴ en 28⁵.

HOOFDSTUK VIII.

DIENST VAN DEN MIDDENSTAND.

A. Centrale diensten.

ART. 90. — *Litt. C. (nieuw). Gebeurlijke toepassing van artikel 1 van de wet van 29 Maart 1929, op den waarborg van goed verloop van het krediet aan de ambachtswerktuiging . . . fr. 250,000*

Noodig krediet voor de gebeurlijke toepassing van artikel 1 van de wet van 29 Maart 1929 en om de terugbetaling mogelijk te maken der verliezen welke de Algemeene Spaarkas zou kunnen doen.

DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES
EXCEPTIONNELLES.

CHAPITRE XI.

SERVICES DIVERS.

ART. 106 (nouveau). — *Forêt domaniale de Vecmont. Construction d'une route empierrée joignant les grand'routes de l'Etat de la Barrière de Champlon vers La Roche et vers Marche.*

Fr. 550,000

Crédit nécessaire pour la construction d'une route, en commun avec les communes de Beausaint et de Bande.

TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE
UITGAVEN.

HOOFDSTUK XI.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 106 (nieuw). — *Domeinbosch van Vecmont. Aanleggen van een gekasseide baan, de groote Staatswegen verbindende van de Barrière van Champlon naar La Roche en naar Marche.*

Fr. 550,000

Noodig krediet voor het aanleggen eener baan, in 't gemeen met de gemeenten Beausaint en Bande.